

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Met het primitieve vlot wordt de rivier overgestoken* » (« la rivière est traversée avec le radeau primitif »).

On y trouve la forme verbale « **OVER**gestoken », participe passé (utilisé ici avec la **voix passive**) provenant de l'infinitif « **OVER**steken », lui-même construit sur l'infinitif « **STEKEN** », qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ».

Quand « **OVER**steken » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OVER** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **overGE**stoken ».

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « *temps primitifs* » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Si la phrase n'avait pas commencé par ce **complément** (« *Met het primitieve vlot* »), engendrant une inversion (le sujet « *de rivier* » passant derrière la forme verbale « *wordt* ») il y aurait normalement eu un **REJET**, derrière le **complément** (« *Met het primitieve vlot* ») de la forme verbale « **OVER**gestoken » à la fin de la phrase, comme dans la variante suivante : « *de rivier wordt met het primitieve vlot overgestoken* ». Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Daar, huiden! Opgeblazen om te drogen! Daarmee maken we een vlot!



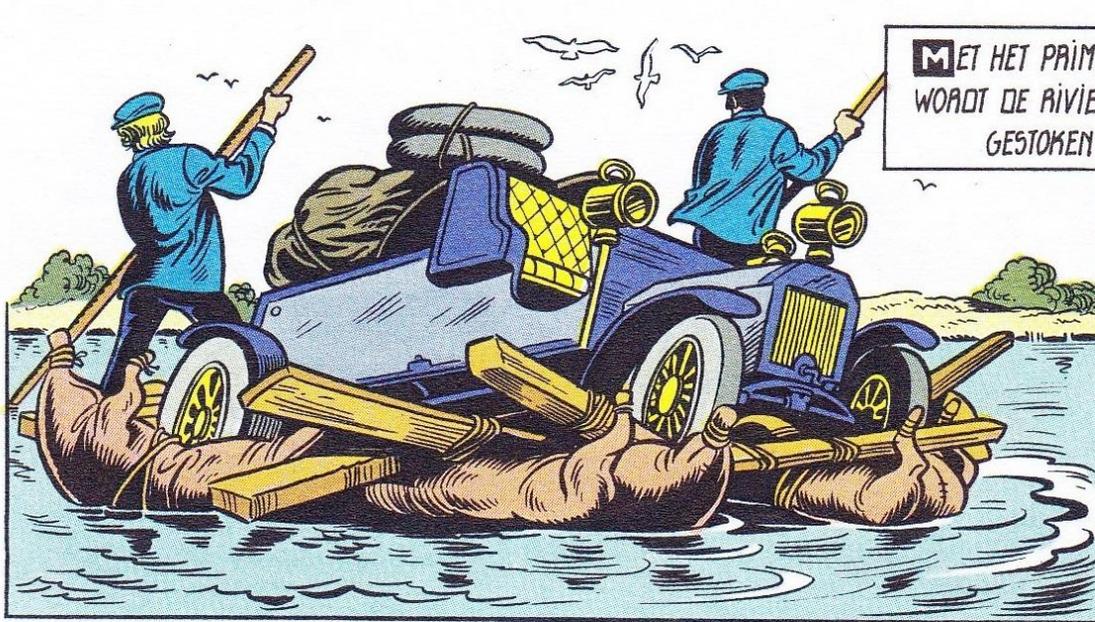
Jammer, kerels! Die huiden zijn niet te koop.

Probeer jij je charmes eens, Robert.

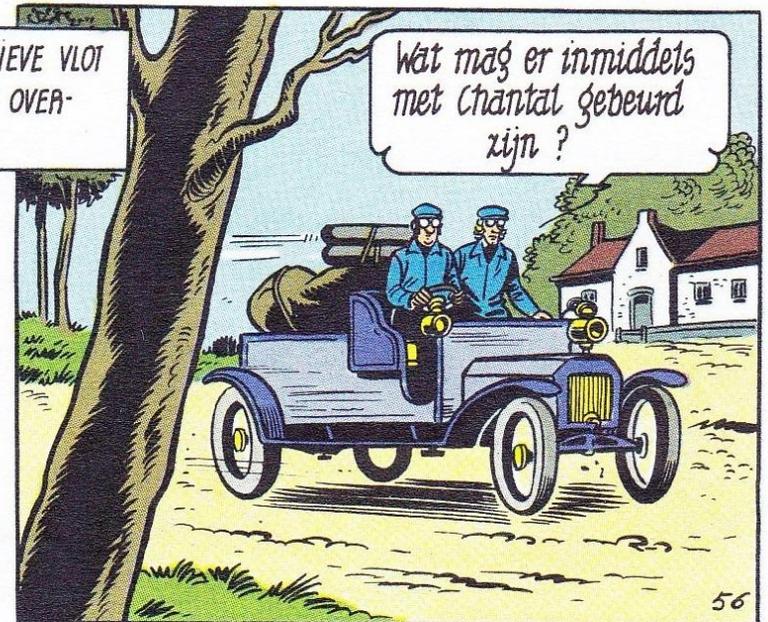


O mooie dame, laat mij toch hopen.. dat je die huiden aan ons zult verkopen!

Mooie?... Dame ook nog?... Neem wat je nodig hebt, prins!



**M**ET HET PRIMITIEVE VLOT WORDT DE RIVIER OVERGESTOKEN.



Wat mag er inmiddels met Chantal gebeurd zijn?